

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Akku-Handstaubsauger**
- ⒼⒷ **Operating Manual  
Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner**
- Ⓕ **Mode d'emploi de  
l'aspirateur à main sans fil**
- Ⓔ **Manual de instrucciones  
aspirador de mano de pilas recargables**
- Ⓕ **Bruksanvisning  
Batteridrivnen handdammsugare**
- Ⓕ **Käyttöohje  
Akkukäyttöinen pienois-pölynimuri**
- Ⓕ **Betjeningsvejledning  
batteridrevet håndstøvsuger**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Aspirapolvere a batteria**
- ⒸⒿ **Návod k použití  
Akumulátorový ruční vysavač**
- Ⓐ **Navodila za uporabo  
baterijskega ročnega sesalca za prah**
- Ⓕ **Upute za uporabu  
baterijskog ručnog usisavača prašine**
- Ⓓ **Kullanma Talimatı  
Şarjlı El Süpürgesi**

7

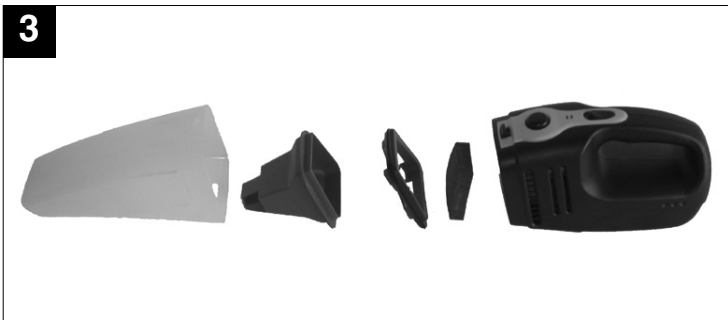
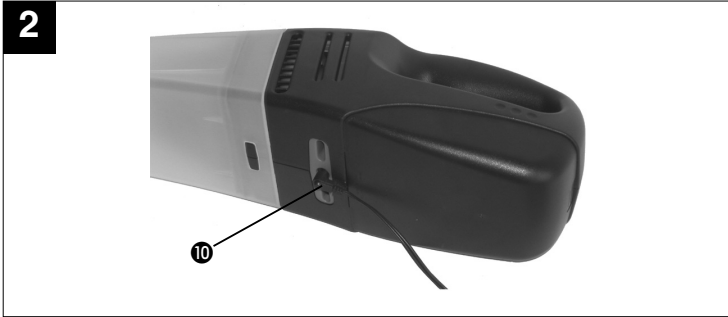
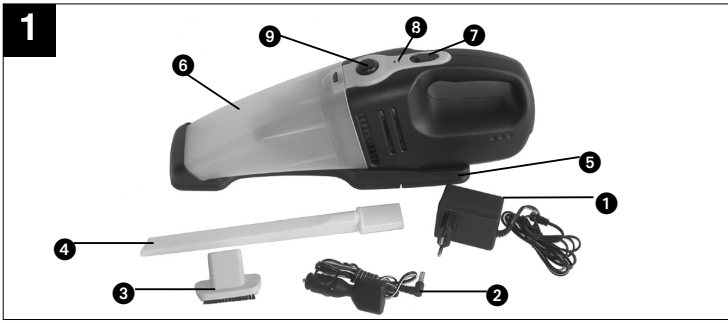


Art.-Nr.: 23.471.12

I.-Nr.: 01013

**ALPHA-  
TOOLS®**

**AHSS 6**



**Achtung:**

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

**Vor, während und nach Gebrauch sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten und einzuhalten:**

- Saugen Sie keinesfalls glühende oder brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieser Akku- Handstaubsauger ist nicht für die Absaugung von gesundheitsgefährdenden Stäuben geeignet.
- Schützen Sie den Akku- Handstaubsauger und Ladegerät vor Regen.
- Für giftige Gegenstände nicht geeignet.
- Keine organischen Lösungsmittel oder Säuren aufsaugen.
- Niemals irgend ein Teil des Akku- Handstaubsaugers in einem Geschirrspüler oder anderen Reinigungsmaschinen reinigen.
- Kein Benzin oder andere feuergefährliche Flüssigkeit zur Reinigung verwenden.
- Gerät niemals mit Lösungsmittel reinigen
- Verbrauchte Akkus nicht ins Feuer werfen!
- Achtung Explosionsgefahr!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen das Augen mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kontakte des Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlussgefahr!
- Ladegerät und Akku- Handstaubsauger vor Kindern schützen!
- Netzadapter und Anschlussleitung dürfen nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen, da es sonst zu einem elektrischen Schlag kommen kann.
- Das Motorteil darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden. Nur die Spitze des Auffangbehälters zum Aufsaugen in Flüssigkeit eintauchen. Nur kleine Mengen an Flüssigkeit aufsaugen. Den Auffangbehälter dabei immer nach unten halten,

damit die Flüssigkeit nicht zum Motor gelangen kann.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, um damit Kleinteile aufzusammeln.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht durch Staub oder ähnliches abgedeckt sind.
- Der Akkusauger darf während des Gebrauchs nicht mit dem Netzadapter verbunden sein.
- Nehmen Sie den Artikel nicht in Betrieb, wenn Gerät, Netzadapter oder Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweisen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter.

**Wichtige Hinweise:**

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Handstaubsaugers unbedingt diese Hinweise:**

1. Der Akku- Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku- Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 8 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku- Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

**Gerätebeschreibung (Bild1/2)**

1. Netzteil
2. DC- Adapter
3. Aufsatz zum Nasssaugen
4. Fugendüse
5. Wandhalterung
6. Auffangbehälter
7. Ein- Schalter
8. Kontrollleuchte
9. Entriegelungstaste für Behälter
10. Ladebuchse

**D****Inbetriebnahme:****Laden des Akku-Packs (Bild 2)**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse (10) am Akku-sauger.
2. Die rote Leuchtdiode signalisiert, dass der Akku-Pack geladen wird. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 8 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.  
**Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung.**

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an der Ladebuchse des Akku- Handsaugers vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Netzgerät
- und den Akku-Sauger an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku- Handstaubsaugers nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku Packs!

**Betrieb (Bild 1)**

Den Akku- Handstaubsauger aus der Halterung (5) nehmen und den Ein-Schalter (7) nach vorne schieben. Der Staubsauger stoppt automatisch, wenn Sie den Ein-Schalter loslassen. Die grüne LED signalisiert das der Sauger in Betrieb ist. Bevor Sie Flüssigkeiten oder nasse Gegenstände aufsaugen, sollten Sie die Staubkammer entleeren und den Filter reinigen.

Durch Drücken der Auslösetaste (9) kann der Staubbehälter (6) abgenommen und entleert werden. Es empfiehlt sich, den Staubbehälter nach jedem Saugen zu entleeren.

**Filterreinigung (Bild 3)**

Verschmutzte Filter mit Seifenwasser reinigen und anschließend zum Trocknen aufhängen. Den trockenen Filter einsetzen und den Staubsauger in Betrieb nehmen.

Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile wieder planmäßig zusammengesetzt wurden.

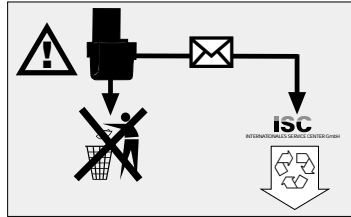
**Technische Daten:**

Spannungsversorgung Motor	6 V=
Ladespannung Akku	9 V=
Ladestrom Akku	450 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V - 50 Hz

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils



Ⓢ Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

**Important:**

Read and follow the instructions and safety information before using for the first time!

**You must follow the instructions set out below at all times before, during and after using the appliance:**

- Never vacuum glowing or burning matches, glowing ashes or cigarette butts, burning, caustic or explosive materials, vapors or liquids.
- This cordless hand-held vacuum cleaner is not suitable for vacuuming harmful dust.
- Protect the cordless hand-held vacuum cleaner and its charger from rain.
- This cordless hand-held vacuum cleaner is not suitable for toxic materials.
- Do not vacuum organic solvents or acids.
- Never clean any part of the cordless hand-held vacuum cleaner in a dishwasher or other cleaning machine.
- Do not use benzene or other inflammable liquids to clean the appliance.
- Never clean the appliance with solvents.
- Do not dispose of exhausted batteries in a fire. They may explode!
- Avoid contact with a leaking battery pack. In case of accidental contact, wash the affected area of skin with soap and water. If battery acids gets in your eye, rinse out the eye with clear water for at least 10 minutes and seek a doctor's advice immediately.
- Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. Have damaged cables repaired without delay by a qualified electrician.
- Check your tools for damage. Repairs may only be completed by a trained electrician.
- Make sure that the contacts of the battery pack do not come into contact with other metallic objects such as nails or screws. There is a risk of short-circuiting!
- Keep the charger and cordless hand-held vacuum cleaner out of the reach of children.
- The mains adapter and mains lead must not come into contact with moisture since otherwise the user may suffer an electric shock.
- The motor section must not be immersed in liquids. Only dip the tip of the cleaner into liquids if you wish to vacuum them. Only vacuum small quantities of liquid. Hold the collection tank at the bottom for this purpose so that the liquid cannot ingress into the motor.
- Do not use the appliance to collect small parts.

- Ensure that the ventilation slits on the appliance are not blocked with dust or the like.
- The cordless vacuum cleaner must not be connected to the mains adapter during use.
- Do not use the appliance if there are visible signs of damage on it, its mains adapter or its mains lead.
- Do not insert any items into the openings in the appliance.
- Never use the appliance without a filter.

**Important information:**

**Before you start to use your cordless hand-held vacuum cleaner it is essential that you read the following instructions:**

1. The battery pack supplied with the tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
2. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 8 hours. Do not use the supplied charger to charge other items of equipment.
3. The battery pack does not reach its maximum capacitance until it has been charged and discharged approximately five times.
4. Battery packs lose their charge even when they are not being used. Regular charging is therefore recommended.
5. Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate. Never connect it to a different mains voltage.
6. If it is used heavily, the battery pack will get hot. Allow the battery pack to cool to room temperature before starting the charging process.

**Layout (Fig. 1/2)**

1. Power supply unit
2. DC adapter
3. Nozzle for vacuuming liquids
4. Crevice tool
5. Wall holder
6. Collection tank
7. On switch
8. Control lamp
9. Release button for the tank
10. Charging jack



**Starting up:**

**Charging the battery pack (Figure 2)**

1. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the charger into the socket and connect the charging cable to the charging jack (10) on the cordless vacuum cleaner.
2. The red LED indicates that the battery pack is charging. The time it takes to fully recharge an empty battery is approximately 8 hours. The charging time for a partially charged battery is comparatively less. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal.  
**Important! When the battery pack is fully charged the charger does not cut out automatically.**

If the battery pack fails to charge, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is perfect contact to the charging jack on the cordless hand-held vacuum cleaner.

If the battery pack still will not charge, please send

- the power supply unit
- and the cordless vacuum cleaner

to our after-sales service department.

To ensure that the battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. This is definitely required if you find that the power of the cordless hand-held vacuum cleaner falls.

Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

**Operation (Figure 1)**

Take the cordless hand-held vacuum cleaner out of its mounting (5) and slide the On switch (7) forwards. The vacuum cleaner will stop automatically when you release the On switch. The green LED indicates that the vacuum cleaner is operating. Before you vacuum any liquids or wet items, empty the dust tank and clean the filter.

The dust tank (6) can be removed and emptied by pressing the release button (9). We recommend that you empty the dust tank after each time you use the vacuum cleaner.

**Filter cleaning (Figure 3)**

Clean the dirty filter with soap suds and then hang it up to dry. Insert the dry filter and start the vacuum cleaner again.

Ensure that all the individual parts have been assembled again correctly.

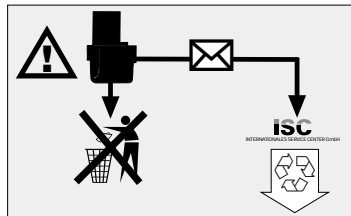
**Technical data:**

Motor voltage supply	6 V=
Battery charging voltage	9 V=
Battery charging current	450 mA
Charger mains voltage	230 V ~ 50 Hz

**Ordering replacement parts**

Please provide the following information on all orders for replacement parts:

- Model/type of device
- Article number of the device
- ID number of device
- Replacement part number of the required spare part



Ⓢ Rechargeable batteries and cordless electric machines and tools contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place any cordless electric machines or tools in your household refuse. When cordless electric machines or tools become defective or worn, remove the rechargeable batteries and return them to ISC GmbH Eschenstrasse 6, D-94405 Landau, Germany. If the rechargeable batteries cannot be removed, return the complete cordless machine or tool. You can then be sure that the equipment will be correctly



### Attention :

lire ce mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service et les respecter !

**Vous devez absolument prendre en considération les consignes suivantes et les respecter avant, pendant et après l'utilisation :**

- N'aspirez pas d'allumettes incandescentes ou brûlantes, de cendres ni de mégots en combustion, de matériaux, vapeurs ou liquides combustibles, corrosifs ou explosifs.
- Cet aspirateur à main sans fil n'est pas fait pour aspirer des poussières nocives pour la santé.
- Mettez l'aspirateur à main sans fil et le chargeur à l'abri de la pluie.
- N'est pas approprié pour les objets toxiques.
- N'aspirez pas de solvants ni d'acides organiques.
- Ne nettoyez jamais une quelconque partie de l'aspirateur sans fil dans un lave-vaisselle ou toute autre machine de nettoyage.
- N'employez pas d'essence ni d'autre liquide inflammable pour le nettoyage.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec du solvant
- Ne jetez pas les accumulateurs usagés au feu ! Attention risque d'explosion !
- Évitez le contact avec des accumulateurs usés. Si cela se produit tout de même, nettoyez tout de suite la peau touchée à l'eau et au savon. Si de l'acide provenant de l'accumulateur touche l'œil, rincez-le pendant au moins 10 minutes à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- Protégez le chargeur et le câble contre l'endommagement et les arêtes acérées. Faites immédiatement remplacer les câbles endommagés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e).
- Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
- Assurez-vous que les contacts avec l'accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques comme par ex. des clous ou des vis. Il y a risque de court-circuit !
- Mettez le chargeur et l'aspirateur sans fil hors de portée des enfants !
- L'adaptateur secteur et le câble de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec un liquide, sinon il peut y avoir un risque de décharge électrique.
- La partie moteur ne doit pas être immergée dans un liquide. Plongez uniquement le bout du réservoir de réception dans un liquide pour aspirer. N'aspirez que des petites quantités de

liquide. Ce faisant, maintenez toujours le réservoir de réception vers le bas pour que le liquide ne parvienne pas au moteur.

- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser des petites pièces.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de l'appareil ne soient pas obstruées par la poussière ni autre objet du même genre.
- L'aspirateur sans fil ne doit pas être raccordé à l'adaptateur secteur lors du fonctionnement.
- Ne mettez pas ce produit en service lorsque l'appareil, l'adaptateur secteur ou le câble de raccordement présente des dommages apparents.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre.

### Remarques importantes :

**Avant la mise en service de votre aspirateur à main sans fil, lisez ces remarques :**

1. Le bloc accumulateur n'est pas chargé à la livraison. L'accumulateur doit être chargé avant la première mise en service.
2. Chargez le bloc accumulateur avec le chargeur livré. Un accu vide se recharge en l'espace d'env. 8 heures. N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils.
3. Le bloc accumulateur atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de charge/décharge.
4. Les accumulateurs se déchargent également lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez régulièrement les accumulateurs.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque de type du chargeur. Raccordez le chargeur uniquement à la tension d'alimentation indiquée sur plaque de type.
6. Le bloc accumulateur s'échauffe lors d'une forte sollicitation. Laissez le bloc accumulateur se mettre à température ambiante avant le début de la recharge.

### Description de l'appareil (figures 1/2)

1. Bloc secteur
2. Adaptateur CC
3. Embout pour l'aspiration de liquides
4. Suceur à plinthes
5. Support mural
6. Réservoir de réception
7. Interrupteur
8. Voyant de contrôle
9. Touche de déverrouillage pour le réservoir
10. Douille de chargement

**F****Mise en service :****Chargement du bloc accumulateur (figure 2)**

1. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Introduisez le chargeur dans la prise de courant et raccordez le câble de charge à l'aspirateur sans fil avec la douille de chargement (10).
2. La diode électroluminescente rouge signale que le bloc accumulateur est en charge. Le temps de charge pour un accumulateur vide est d'env. 8 heures. Le temps de charge raccourcit en fonction de la capacité restante. Pendant la recharge, le bloc accumulateur peut un peu s'échauffer, ceci est cependant normal.

**Attention ! Lorsque la charge est complète, aucune mise hors circuit automatique n'a lieu.**

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact irréprochable est présent au niveau de la douille de chargement de l'aspirateur sans fil.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le bloc secteur
  - et l'aspirateur sans fil
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance de l'aspirateur à main rechargeable diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci endommage le bloc accumulateur !

**Fonctionnement (figure 1)**

Retirez l'aspirateur sans fil du support (5) et poussez l'interrupteur (7) vers l'avant. L'aspirateur s'arrête automatiquement lorsque vous lâchez l'interrupteur. La DEL verte signale que l'aspirateur est en service. Avant d'aspirer des liquides ou des objets mouillés, vous devez vider le collecteur de poussière et nettoyer le filtre.

En appuyant sur la touche de déverrouillage (9), le réservoir à poussière (6) peut être retiré et vidé. Il est

recommandé de vider le réservoir à poussière après chaque aspiration.

**Nettoyage du filtre (figure 3)**

Nettoyez le filtre encrassé à l'eau savonneuse et suspendez-le ensuite pour le faire sécher. Insérez le filtre sec et mettez l'aspirateur en service.

Assurez-vous que tous les éléments ont été à nouveau assemblés selon le schéma.

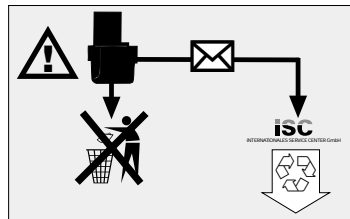
**Caractéristiques techniques :**

Alimentation en courant du moteur	6 V=
Tension de charge de l'accumulateur	9 V=
Courant de charge de l'accumulateur	450 mA
Tension du secteur du chargeur	230 V ~ 50 Hz

**Commande de pièces de rechange**

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise



Ⓢ Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à iSC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou, envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



**Atención:**

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y seguridad antes de la puesta en marcha del aparato!

**Antes, durante y después de la utilización del aparato, es preciso tener en cuenta las siguientes advertencias:**

- Nunca aspire cerillas incandescentes o encendidas, cenizas incandescente, colillas, materiales inflamables, corrosivos o explosivos, vapores o líquidos.
- Este aspirador de mano de pilas recargables no es adecuado para aspirar polvo nocivo para la salud.
- Proteja de la lluvia el aspirador de mano y el cargador.
- No aspirar materiales tóxicos.
- Tampoco aspire nunca disolventes o ácidos orgánicos.
- Nunca lave las piezas del aspirador en un lavaplatos o máquina de limpieza similar.
- No utilice gasolina u otra sustancia inflamable para su limpieza.
- Nunca limpie el aparato con disolventes.
- ¡No tire las pilas usadas al fuego!
- ¡ATENCIÓN! Peligro de explosión.
- Evite el contacto con pilas defectuosas con pérdida de líquido. En caso de que esto sucediera, limpie inmediatamente la parte de la piel afectada con agua y jabón. Si el ácido de las pilas entra en contacto con los ojos, deberá lavarlos durante al menos 10 minutos con agua limpia y consultar a un médico de forma inmediata.
- Proteja el cargador y el cable de daños y cantos afilados. Los cables dañados deben ser cambiados exclusivamente por un electricista profesional.
- Compruebe si el aparato ha sufrido daños. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- Asegúrese de que los contactos del cartucho de pilas recargables no entren en contacto con otros objetos metálicos como, por ejemplo, clavos o tornillos. ¡Existe peligro de cortocircuito!
- ¡Mantenga a los niños alejados del aspirador de mano con pilas recargables!
- Ni el adaptador a red ni el cable de conexión deben entrar en contacto con la humedad, puesto que puede producir una descarga eléctrica.
- No introducir los componentes del motor en líquidos. Para aspirar líquidos introduzca únicamente el extremo del recipiente del aspirador. Aspire sólo pequeñas cantidades de

líquidos. Para ello, mantenga el recipiente de recogida hacia abajo para que el líquido no pueda llegar al motor.

- No utilice el aparato para recoger componentes pequeños.
- Compruebe que las ranuras de ventilación del aparato no se encuentren bloqueadas por el polvo u otra suciedad.
- No se puede conectar el aspirador de pilas recargables con el adaptador de red mientras se esté utilizando.
- No utilice el aparato cuando éste, el adaptador de red o el cable de conexión presenten daños.
- No introduzca ningún material en los orificios del aparato.
- No utilice el aspirador sin filtro.

**Advertencias importantes:**

**Antes de la puesta en marcha del aspirador de mano, es preciso que lea las siguientes advertencias:**

1. El conjunto de pilas del aparato no se suministra cargado. Antes de la primera puesta en marcha, es preciso recargarlo por completo.
2. Cargue el cartucho de pilas con el cargador que se suministra adjunto. Un cartucho de pilas vacío se carga en aprox. 8 horas. No emplee el cargador suministrado para cargar otros aparatos.
3. El cartucho de pilas alcanza su capacidad máxima a los 5 ciclos de carga / descarga aproximadamente.
4. Las pilas también se descargan si no se utilizan. Por este motivo, es preciso cargar las pilas de forma periódica.
5. Observe los datos indicados en la placa de identificación del cargador. Conecte el cargador sólo a la tensión nominal indicada en la placa de características.
6. Las pilas se calientan bajo condiciones extremas de sollicitación. Deje que se enfrien hasta alcanzar la temperatura ambiental antes de empezar a cargar.

**Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Fuente de alimentación
2. Adaptador DC
3. Juego para aspiración en húmedo
4. Boquilla esquinera
5. Soporte de pared
6. Recipiente de recogida
7. Interruptor ON
8. Piloto de control
9. Tecla de desbloqueo para recipiente
10. Hembra de carga

**E**

**Puesta en servicio:**

**Cargar el cartucho de pilas recargables (fig. 2)**

1. Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del aparato. Introduzca el cargador en el enchufe y conecte el cable de carga con la hembra de carga (10) en el aspirador de mano.
2. El piloto rojo indica que el cartucho de pilas está cargado. El tiempo de carga, cuando las pilas están vacías, es de aprox. 8 horas. El tiempo de carga es menor en base a la capacidad residual existente. Es posible que el cartucho de pilas recargables se caliente durante el proceso de carga, lo que resulta normal.

**¡Atención! No se desconecta de forma automática al cargarse por completo.**

En caso que no sea posible cargar el cartucho de pilas, compruebe que

- exista tensión de red en el enchufe
- haya buen contacto en la hembra de carga del aspirador de mano de pilas recargables.

En caso de que todavía no fuera posible cargar el cartucho de pilas, le rogamos que envíe

- la fuente de alimentación
- y el aspirador de pilas recargables a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realice siempre recargas del cartucho de pilas recargables a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto será necesario siempre que compruebe que se reduce la potencia del aspirador de mano.

Nunca descargue el cartucho de pilas por completo. ¡Esto podría provocar un defecto en el cartucho de pilas!

**Servicio (fig. 1)**

Retire el aspirador de la sujeción (5) y desplace el interruptor ON (7) hacia delante. El aspirador se para de forma automática cuando suelta el interruptor ON. El diodo verde indica que el aspirador está en funcionamiento. Antes de aspirar líquidos o materiales húmedos, deberá vaciar la cámara de polvo y limpiar el filtro. Pulsando la tecla de liberación (9) podrá retirar y vaciar el recipiente de polvo (6). Se recomienda vaciar el recipiente de polvo tras cada uso.

**Limpeza del filtro (fig. 3)**

Limpe el filtro sucio con agua con jabón y, seguidamente, tiéndalo hasta que se seque. Coloque el filtro seco y ponga el aspirador en funcionamiento.

Asegúrese de que coloca todas las piezas donde corresponde.

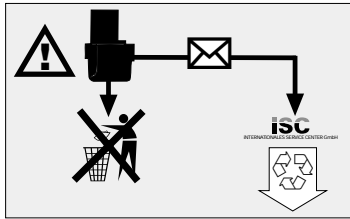
**Características técnicas:**

Suministro eléctrico del motor	6 V=
Tensión de carga de las pilas recargables	9 V=
Corriente de carga de las pilas recargables	450 mA
Tensión de red del cargador	V ~ 50 Hz

**Pedido de piezas de repuesto**

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso que indique los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida



ⓔ Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No deberá tirar acumuladores a la basura normal. Si el aparato que lleva la batería está defectuoso o desgastado deberá extraerla y enviarlo a ISC GmbH, Eschenstraße 6 en D-94405 Landau, o, en caso de que no la pueda extraer, enviar el aparato completo. Sólo en esta empresa garantiza el fabricante que el aparato sea eliminado de forma adecuada.

**Obs!**

Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningar före användning!

**Följande anvisningar måste tvunget beaktas och följas före, under och efter användning:**

- Sug aldrig upp glödande eller brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar, brännbara, frätande eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Denna batteridrivna handdammsugare är inte lämplig för insugning av hälsovådligt damm.
- Skydda den batteridrivna handdammsugaren samt laddaren mot regn.
- Inte lämplig för giftiga föremål.
- Sug inte upp organiska lösningsmedel eller syror.
- Rengör aldrig några delar av den batteridrivna handdammsugaren i en diskmaskin eller andra slags rengöringsmaskiner.
- Använd ingen bensin eller andra brandfarliga vätskor för rengöring.
- Rengör aldrig apparaten med lösningsmedel.
- Kasta aldrig förbrukade batterier i eld. Varning! Explosionsfara!
- Undvik kontakt med läckande batterier. Om detta ändå skulle inträffa, tvätta genast av det utsatta hudpartiet med tvål och vatten. Om batterisyra har stänkt upp i ögonen, måste ögonen spolras ur med klart vatten under minst 10 minuter. Uppsök därefter genast läkare.
- Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar måste genast bytas ut av en behörig elinstallatör.
- Kontrollera om apparaten är skadad. Reparationer får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- Se till att batteriets kontakter inte kommer i beröring med andra föremål av metall, t ex spik eller skruv. Risk för kortslutning!
- Se till att laddaren och den batteridrivna handdammsugaren är otillgängliga för barn.
- Nätadaptern och anslutningsledningen får inte komma i kontakt med fukt eftersom det annars finns risk för elektriska slag.
- Doppa inte ned motordelen i någon vätska. Om du ska suga upp vätska, doppa endast ned spetsen av upptagningsbehållarens spets i vätskan. Sug endast upp mindre mängder vätska. Håll alltid upptagningsbehållaren nedåt så att vätskan inte kan rinna till motorn.
- Använd inte apparaten för att samla upp smådelar.
- Se till att apparatens ventilationsöppningar inte är täckta av damm eller liknande smuts.
- Medan du använder den batteridrivna handdammsugaren får den inte vara ansluten till

nätadaptern.

- Ta inte dammsugaren i drift om apparaten, nätadaptern eller nätkabeln har synliga skador.
- Stick inte in några föremål i apparatens öppningar.
- Använd inte apparaten utan filter.

**S**

**Viktiga anvisningar**

**Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den batteridrivna handdammsugaren:**

1. Batteriet som medföljer apparaten är inte uppladdat. Det måste därför laddas upp innan du kan använda dammsugaren för första gången.
2. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 8 timmar. Använd inte laddaren för att ladda andra apparater.
3. Efter ungefär fem urladdnings-/laddningscykler har batteriet nått sin maximala kapacitet.
4. Ett batteri laddas ur även om det inte används. 8. Därför måste batteriet laddas i regelbundna intervaller.
5. Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Anslut laddaren endast till sådan nätspänning som anges på typskylten.
6. Batteriet värms upp vid alltför stor belastning. Låt batteriet svalna till rumtemperatur innan du laddar det.

**Beskrivning av apparaten (bild 1/2)**

1. Nättdel
2. DC-adapter
3. Tillsats för vätsugning
4. Elementmunstycke
5. Vägghållare
6. Dammbehållare
7. Strömbrytare
8. Kontrollampa
9. Spärknapp för behållare
10. Laddningsuttag

**Användning**

**Ladda batteriet (bild 2)**

1. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt in laddaren i stickuttaget och anslut laddningskabeln till laddningsuttaget (10) på den batteridrivna dammsugaren.
2. Den röda lysdioden indikerar att batteriet laddas. Batteriets laddningstid uppgår till ca 8 timmar. Om batteriet inte är tomt är laddningstiden kortare. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

**S****Obs! Laddaren kopplas inte ifrån när batteriet har laddats färdigt!**

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt i den batteridrivna handdammsugarens laddningsuttag.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas upp, måste du skicka in

- nätaggregatet
- och den batteridrivna dammsugaren till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna handdammsugarens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

**Drift (bild 1).**

Ta ut den batteridrivna handdammsugaren ur hållaren (5) och skjut strömbrytaren (7) framåt. Dammsugaren stannar automatisk om du släpper strömbrytaren. Den gröna lysdioden indikerar att dammsugaren är igång. Innan du suger in våtskor eller våta föremål, töm dammbehållaren och rengör filtret.

Tryck in spärknappen (9) för att ta av och tömma dammbehållaren (6). Vi rekommenderar att du tömmer dammbehållaren varje gång du använt dammsugaren.

**Rengöra filtret (bild 3)**

Rengör smutsiga filter med såplösning och häng därefter upp det så att det kan torka. Sätt in det torra filtret och ta dammsugaren i drift.

Kontrollera att du har satt samman alla enstaka delar på avsett vis.

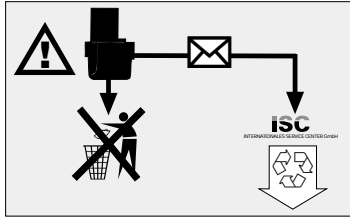
**Tekniska data**

Spänningsförsörjning motor	6 V =
Laddningsspänning batteri	9 V =
Laddningsström batteri	450 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz

**Reservdelsbeställning**

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen



Ⓢ Laddningsbara batterier och batteridrivna elapparater innehåller miljöfarliga material. Kasta inte batteridrivna produkter i hushållssoporna. Om produkten är defekt eller nedsliten, ta ut batteriet och skicka in det till iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Tyskland, eller skicka in den kompletta batteridrivna produkten om batteriet inte kan demonteras. Endast tillverkaren kan garantera en föreskriven avfallshantering.

**Huomio:**

Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä!

**Ennen käyttöä, sen aikana ja sen jälkeen tulee seuraavia ohjeita ehdottomasti noudattaa:**

- Älä koskaan ime pölynimuriin hehkuvia tai palavia tulitikkuja, hehkuvaa tuhkaa tai tupakantumppeja, tai helposti syttyviä, syövyttäviä tai räjähdysalttiita aineita, höyryjä tai nesteitä.
  - Tämä akkukäyttöinen pölynimuri ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imemiseen.
  - Suojaa akku-pölynimuria ja varauslaitetta sateelta.
  - Ei sovellu myrkyllisille esineille.
  - Älä ime orgaanisia liuotteita tai happoja.
  - Älä koskaan puhdista mitään akku-pölynimurin osia astianpesukoneessa tai muissa puhdistuskoneissa.
  - Älä käytä puhdistukseen bensiiniä tai muita tulenarkoja nesteitä.
  - Älä koskaan puhdista laitetta liuotteilla.
  - Älä heitä käytettyjä akkuja tuleen!
- Huomio - räjähdysvaara!**
- Vältä koskettamista akkuja, joista on valunut nestettä. Jos näin kuitenkin käy, puhdista kyseinen ihoalue heti vedellä ja saippualla. Jos akun happoa joutuu silmiin, huuhtelee silmää vähintään 10 minuutin ajan puhtaalla vedellä ja hakeudu sitten lääkäriin tarkastukseen.
  - Suojaa varauslaitetta ja johtoa vahingoittumiselta ja teräviltä reunoilta. Vahingoittuneet johdot tulee viipymättä vaihtaa uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
  - Tarkasta aina, onko työkalusi vahingoittunut. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
  - Huolehdi siitä, että akkusarjan kontaktit eivät kosketa muihin metalliesineisiin, esim. nauloihin, ruuveihin, tms. Tästä aiheutuu oikosulun vaara!
  - Säilytä varuslaite ja akku-pölynimuri poissa lasten ulottuvilta!
  - Verkkosovitin ja liitäntäjohto eivät saa joutua kosketuksiin kosteuden kanssa, koska tästä saattaa aiheutua sähköiskun vaara.
  - Moottoriosaa ei saa upottaa nesteisiin. Vain keräyssäiliön huipun saa upottaa nesteeseen imemistä varten. Ime vain pieniä nestemääriä kerrallaan. Pidä tällöin keräyssäiliötä alaspäin, jotta neste ei voi päästä moottoriin.
  - Älä käytä laitetta pienten osien kokoonnaukkimiseen.
  - Huolehdi siitä, että laitteen tuuletusaukot eivät tukkeudu pölyn tms. vuoksi.
  - Akkumuri ei saa olla liitettyä verkkosovittimeen käytön aikana.

- Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa, verkkosovittimessa tai liitäntäjohdossa on silmin havaittavia vaurioita.
- Älä työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä käytä laitetta ilman suodatinta.

**Tärkeitä ohjeita:**

**Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkukäyttöisen pienpölynimurin käyttöönottoa:**

1. Akkusarja toimitetaan varaamattomana. Ennen ensimmäistä käyttöä täytyy akku sen vuoksi ladata.
2. Lataa akkusarja mukanatoimitetulla varauslaitteella. Tyhjän akun varaus on täysi n. 8 tunnin latausajan kuluttua. Älä käytä mukanatoimitettua varauslaitetta muiden laitteiden lataamiseen.
3. Akkusarja on saavuttanut suurimman toimintatempansa n. viiden tyhjennys- ja uudelleenlatausjakson jälkeen.
4. Akkujen varaus tyhjenee silloinkin, kun niitä ei käytetä. Lataa sen vuoksi akut säännöllisin väliajoin.
5. Noudata varauslaitteen tyyppikilvessä annettuja jännitetietoja. Liitä laite ainoastaan sellaiseen virtaverkkoon, joka vastaa tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä.
6. Kovassa käytössä akkusarja kuumenee. Anna akkusarjan jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen lataamisen aloittamista.

**Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)**

1. Verkkolaite
2. Tasavirtasovitin
3. Suukappale märkäimua varten
4. Rakosuutin
5. Seinäpidike
6. Keräyssäiliö
7. Käynnistin
8. Merkkilamppu
9. Säiliön irroitusnäppäin
10. Latausliitäntä

**Käyttöönotto:****Akkusarjan lataaminen (kuva 2)**

1. Vertaa, vastaako tyyppikilvessä annettu verkkojännite käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä varauslaite pistorasiaan ja liitä latausjohto akkumurin latausliitäntään (10).
2. Punainen valodiodi ilmoittaa, että akkusarja ladataan. Latausaika on n. 8 tuntia, kun akku on

**FIN**

tyhjä. Jos akun varausta on vielä jäljellä, on latausaika vastaavasti lyhyempi. Latauksen aikana akkumarja saattaa lämmentä jonkun verran, tämä on kuitenkin normaalia.

**Huomio! Kun akku on ladattu täyteen, ei lataus kytkeydy automaattisesti pois.**

Jos akkumarjaa ei voi ladata, tarkasta seuraavat seikat:

- onko pistorasiassa verkkojännite
- onko kontakti akku-pölynimurin latausliitäntään moitteeton.

Mikäli akkumarjaa ei vielääkään voi ladata, pyydämme lähettämään

- verkkolaitteen
- ja akkukäyttöisen pölynimurin tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkumarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee huolehtia siitä, että akkumarja ladataan uudelleen ajoissa. Lataaminen on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkukäyttöisen pölynimurin tehon vähenevän. Älä koskaan anna akkumarjan varauksen tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkumarjan vioittuminen!

**Käyttö (kuva 1)**

Ota akkukäyttöinen pölynimuri pidikkeestä (5) ja työnnä käynnistintä (7) eteenpäin. Pölynimuri sammuu automaattisesti, kun päästät käynnistimen irti. vihreä valodiodi ilmoittaa, että pölynimuri toimii. Ennen kuin imet laitteella nesteitä tai märkiä esineitä, tulee polykimmio tyhjentää ja suodatin puhdistaa.

Painamalla irroitusnäppäintä (9) voit ottaa pölysäiliön (6) pois ja tyhjentää sen. On suositeltavaa tyhjentää pölysäiliö joka käytön jälkeen.

**Suodattimen puhdistus (kuva 3)**

Puhdista likaantuneet suodattimet saippuavedellä ja ripusta ne sitten kuivumaan. Pane kuiva suodatin takaisin paikalleen ja voit jatkaa pölynimurin käyttöä.

Varmista, että kaikki osat on asennettu jälleen paikalleen asianmukaisesti.

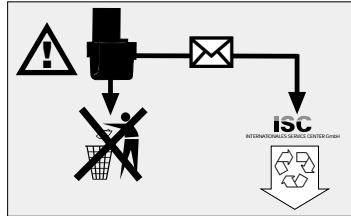
**Tekniset tiedot:**

Moottorin virransyöttö	6 V=
Akun latausjännite	9 V=
Akun latausvirta	450 mA
Varauslaitteen verkkojännite	230 V - 50 Hz

**Varaosatilais**

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero



**EN** Akkumaraajat ja akkukäyttöiset sähkölaitteet sisältävät ympäristölle vaarallisia materiaaleja. Älä heitä akkukäyttöisiä laitteita kotitalousjätteisiin. Kun laite on vioittunut tai kulunut loppuun, ota akku pois ja lähetä se osoitteella ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau a.d. Isar, tai mikäli akkua ei voi irroittaa, lähetä koko laite. Vain täällä voi valmistaja taata asiantuntevan hävityksen.

**Vigtigt:**

Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, inden du tager apparatet i brug. Alle anvisninger skal følges!

**Det er vigtigt, at indholdet i nedenstående punkter iagttages, før, under og efter brug:**

- Glødende eller brændende tændstikker, ulmende aske og cigaretskod, brændbare, ætsende eller eksplosive stoffer, dampe og væsker må ikke suges op i støvsugeren.
- Denne batteridrevne håndstøvsuger er ikke beregnet til opsugning af sundhedsfarligt støv.
- Beskyt støvsugeren og ladeaggregatet mod regn.
- Ikke egnet til giftige genstande.
- Undgå opsugning af organiske opløsningsmidler eller syre.
- Støvsugeren eller dele heraf må ikke rengøres i opvaskemaskine eller anden form for rengøringsmaskine.
- Må ikke rengøres med benzin eller anden brandfarlig væske.
- Må ikke rengøres med opløsningsmidler.
- Brugte batterier må ikke smides i ild!
- Giv agt - eksplosionsfare!
- Undgå kontakt med lækkelige batterier. Hvis det skulle ske alligevel, skal det berørte hudparti omgående vaskes med vand og sæbe. Hvis man får batterisyre i øjet, skal øjet skylles i klart vand i mindst 10 min., søg straks læge.
- Beskyt ladeaggregatet og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. En beskadiget ledning skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- Kontroller dit værktøj for beskadigelser. Reparation skal foretages af en el-fagmand.
- Pas på, at kontakterne på akkupacken ikke kommer i berøring med andre metalliske genstande, f.eks. søm og skruer. Fare for kortslutning!
- Hold ladeaggregatet og den batteridrevne støvsuger uden for børns rækkevidde!
- Netadapter og tilslutningsledning må ikke komme i berøring med fugt, da det vil kunne forårsage elektrisk stød.
- Motordelen må ikke dypes i væske. Kun spidsen af opsamlingsbeholderen må dypes i væske i forbindelse med opsugning. Sug kun små mængder væske op i støvsugeren. Ved opsugning af væske skal opsamlingsbeholderen altid holdes nedad, så væsken ikke kan trænge op i motoren.
- Brug ikke apparatet til opsugning af smådele.
- Pas på, at luftgællerne på apparatet ikke er dækket over af støv eller lignende.
- Den batteridrevne støvsuger må ikke være

- forbundet med netadapteren under brugen.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis netadapteren, tilslutningsledningen eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse.
- Stik ikke genstande ind i apparatets åbninger.
- Brug ikke apparatet uden filter.

**Vigtige anvisninger:****Inden du tager din batteridrevne håndstøvsuger i brug, er det vigtigt, at du læser disse anvisninger:**

1. Akkupacken leveres uopladet. Batteriet skal derfor lades op, før støvsugeren tages i brug første gang.
2. Lad akkupacken op med det medfølgende ladeaggregat. Et tomt batteri er ladet op efter ca. 8 timer. Brug ikke ladeaggregatet til opladning af andre apparater.
3. Akkupacken har nået sin maksimale kapacitet efter ca. fem af-/opladningscykler.
4. Batterier aflades også, når de ikke anvendes. Batterierne skal derfor oplades med jævne mellemrum.
5. Bemærk dataene, som står anført på ladeaggregatets mærkeplade. Ladeaggregatet må kun tilsluttes den netspænding, som står anført på mærkepladen.
6. Ved kraftig belastning varmer akkupacken sig op. Lad akkupacken køle ned til rumtemperatur, inden du begynder opladningen.

**Beskrivelse af apparatet (fig. 1/2)**

1. Netdel
2. DC-adapter
3. Påsats til vådsugning
4. Mundstykke
5. Væggholder
6. Opsamlingsbeholder
7. Afbryderknop
8. Kontrollampe
9. Oplåsningsknop til beholder
10. Opladningsstik

**Ibrugtagning:****Opladning af akkupacken (fig. 2)**

1. Kontroller, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til netspændingen i ledningsnettet. Stik ladeaggregatet ind i stikdåsen, og sæt ladekabel med opladningsstik (10) i støvsugeren.
2. Den røde lysdiode signaliserer, at akkupacken lades op. Opladningen varer ca. 8 timer med tomt batteri. Hvis der stadig er kapacitet tilbage i

**DK**

batteriet, varer opladningen tilsvarende kortere. Akkupacken kan blive varm under opladningen, dette er helt normalt.

**Vigtigt! Ved fuld opladning sker der ikke automatisk frakobling.**

Hvis akkupacken ikke kan lades op, skal du kontrollere

- om der er netspænding til stede i stikdåsen
- om opladningsstikket er intakt.

Hvis akkupacken stadigvæk ikke kan lades op, bedes du indsende

- netdelen
  - og støvsugerens
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupacken i god tid - det vil øge akkupackens levetid. Dette er under alle omstændigheder nødvendigt, hvis du kan konstatere, at støvsugerens ydeevne aftager.

Undgå at lade akkupacken helt op. Det vil skade akkupacken!

#### Brug (fig. 1)

Tag støvsugerens ud af holderen (5), og pres afbryderknappen (7) frem. Støvsugerens stopper automatisk, når du slipper afbryderknappen. Den grønne lysdiode signaliserer, at støvsugerens er tændt. Tøm støvkammeret og rens filtret, inden du suger væske eller våde genstande op. Støvbeholderen (6) kan tages af og tømmes ved at trykke på udløserknappen (9). Det anbefales at tømme støvbeholderen hver gang efter brug.

#### Rensning af filter (fig. 3)

Snavsede filtre renses med sæbevand og hænges til tørre. Sæt det tørre filter i, og genoptag brugen af støvsugerens.

Kontroller, at alle løselede er sat ordentligt sammen.

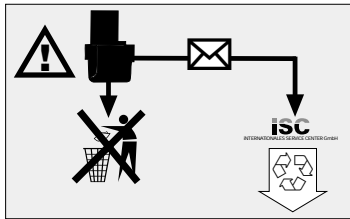
#### Tekniske data:

Spændingsforsyning motor	6 V=
Ladespænding batteri	9 V=
Ladestrom batteri	450 mA
Netspænding ladeaggregat	230 V - 50 Hz

#### Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel



ⓈⓈ Batterier og batteridrevne el-apparater indeholder miljøfarlige materialer. Batteridrevne produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Efter defekt eller nedslidning skal batteriet tages ud og sendes ind til iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau; er batteriet fast indbygget indsendes hele apparatet. Kun herved garanteres en fagmæssig korrekt bortskaffelse.



**Attenzione:**

Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!

**Prima, durante e dopo l'uso si devono osservare e rispettare assolutamente le seguenti avvertenze**

- Non aspirate in nessun caso fiammiferi accesi o ancora incandescenti, cenere e mozziconi di sigarette che non siano spenti, sostanze, vapori e liquidi infiammabili, caustici o esplosivi.
- Questo aspirapolvere a batteria non è concepito per l'aspirazione di polveri nocive alla salute.
- Proteggete l'aspirapolvere a batteria e il carica batteria dalla pioggia.
- Non idoneo per oggetti tossici.
- Non aspirate solventi o acidi organici.
- Non pulite mai alcun componente dell'aspirapolvere a batteria in una lavastoviglie o in qualsiasi altro apparecchio per la pulizia.
- Per la pulizia non utilizzate benzina o altri liquidi infiammabili.
- Non pulite mai l'apparecchio con solventi.
- Non gettate le batterie usate nel fuoco! Attenzione, pericolo di esplosione!
- Evitate il contatto con batterie che presentino perdite. Se ciò dovesse tuttavia accadere, lavate immediatamente con acqua e sapone la zona cutanea interessata. Se l'acido della batteria dovesse penetrare negli occhi, sciacquateli almeno per 10 minuti con acqua pulita e consultate subito un medico.
- Proteggete il carica batteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere sostituiti subito da un elettricista specializzato.
- Verificate che l'apparecchio non presenti danni. Le riparazioni devono essere eseguite solamente da un elettricista.
- Fate attenzione che i contatti della batteria non tocchino altri oggetti metallici, per es. chiodi e viti. C'è il rischio di corto circuito!
- Tenete il carica batteria e l'aspirapolvere a batteria al di fuori della portata di bambini!
- L'adattatore di rete e il cavo di collegamento non devono entrare in contatto con l'umidità, poiché ne potrebbe derivare una scossa elettrica.
- Non immergete la parte del motore in sostanze liquide. Per aspirare, immergete in liquidi solo la punta del recipiente di raccolta. Aspirare solo quantità ridotte di un liquido. In tal caso, tenere il recipiente di raccolta sempre rivolto verso il basso, in modo che il liquido non possa raggiungere il motore.
- Non utilizzate l'apparecchio per raccogliere piccoli pezzi.

- Badate che le fessure di aerazione dell'apparecchio non siano coperte da polvere o simili.
- Durante l'utilizzo l'aspirapolvere a batteria non deve essere collegato all'adattatore di rete.
- Non utilizzate l'apparecchio, se questo, l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
- Non inserite oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio senza filtro.

**Avvertenze importanti**

**Prima di mettere in esercizio il vostro aspirapolvere a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.**

1. Alla consegna la batteria non è caricata. Per la prima messa in esercizio la batteria deve quindi venire caricata.
2. Ricaricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 8 ore. Non utilizzate il carica batteria in dotazione per la ricarica di altri apparecchi.
3. La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo ca. cinque cicli di scarica/ricarica.
4. Le batterie si scaricano anche se non vengono utilizzate. Ricaricate quindi le batterie regolarmente.
5. Osservate i dati riportati sulla targhetta del carica batteria. Allacciate il carica batteria solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
6. In caso di una forte sollecitazione la batteria si riscalda. Prima di iniziare il processo di ricarica lasciate raffreddare la batteria a temperatura ambiente.

**Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Alimentatore
2. Adattatore DC
3. Set per l'aspirazione di liquidi
4. Bocchetta tergifughe
5. Supporto da parete
6. Recipiente di raccolta
7. Interruttore di accensione
8. Spia di controllo
9. Tasto di sbloccaggio per il recipiente
10. Presa di ricarica



## Messa in esercizio

### Ricarica della batteria (Fig. 2)

1. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il carica batteria nella presa e collegate il cavo di ricarica con la presa di ricarica (10) sull'aspirapolvere.
2. Il diodo luminoso rosso segnala che la batteria viene ricaricata. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 8 ore. Il tempo di ricarica diminuisce se la batteria non è completamente scarica. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

**Attenzione! Al termine della ricarica non avviene il disinserimento automatico.**

Se la ricarica della batteria non fosse possibile verificate

- che alla presa di corrente sia presente la tensione di rete;
- che ci sia un perfetto contatto della presa di ricarica dell'aspirapolvere a batteria.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- l'alimentatore
- e l'aspirapolvere a batteria al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'aspirapolvere a batteria.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

### Esercizio (Fig. 1)

Togliere l'aspirapolvere a batteria dal supporto (5) e spingere in avanti l'interruttore di accensione (7). L'aspirapolvere si ferma automaticamente se lasciate andare l'interruttore. La spia verde indica che l'aspirapolvere è in funzione. Prima di aspirare liquidi o oggetti bagnati, dovete svuotare il vano della polvere e pulire il filtro.  
Premendo il tasto di sbloccaggio (9) si può estrarre e svuotare il recipiente per la polvere (6). Si consiglia di svuotare il recipiente dopo ogni aspirazione.

### Pulizia del filtro (Fig. 3)

Pulite i filtri sporchi con acqua saponata e infine appendeteli per farli asciugare. Inserite il filtro asciutto e mettetelo in esercizio l'aspirapolvere.

Assicuratevi che tutti i componenti siano stati rimontati in modo corretto.

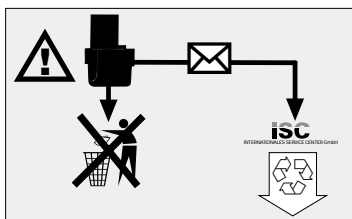
### Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore	6 V=
Tensione di ricarica della batteria	9 V=
Corrente di ricarica della batteria	450 mA
Tensione di rete del carica batteria	230 V ~ 50 Hz

### Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto



ⓘ I carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e spedite alla ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

**Pozor:**

Před uvedením do provozu si přečíst návod k použití a bezpečnostní pokyny a dodržovat je!

**Před, během a po použití je  
bezpodmínečně nutné dodržovat  
následující pokyny:**

- V žádném případě nevyšáváte žhnoucí nebo hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé nebo explozivní látky, páry a kapaliny.
- Tento akumulátorový ruční vysavač není vhodný pro nasávání zdraví škodlivých prachů.
- Chraňte akumulátorový vysavač a nabíječku před deštěm.
- Nevhodný pro jedovaté předměty.
- Nenasávat žádná organická rozpouštědla nebo kyseliny.
- Nikdy nečistit žádnou část akumulátorového vysavače v myčce na nádobí nebo v jiných čistících strojích.
- Na čištění nepoužívat benzín nebo jiné hořlavé kapaliny.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Vypotřebované akumulátory neházet do ohně!  
**Pozor nebezpečí exploze!**
- Vyhybejte se kontaktu s vybitými akumulátory. Pokud k tomu přesto dojde, postižené místo okamžitě opláchnout vodou a mýdlem. Pokud se akumulátorová kyselina dostane do očí, oko minimálně 10 minut vyplachovat čistou vodou a ihned vyhledat lékaře.
- Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně nechat odborníkem vyměnit.
- Kontrolujte své nářadí, zda není poškozeno. Opravy smí provádět pouze elektroodborník.
- Dbejte na to, aby se kontakty akumulátorového článku nedostaly do styku s jinými kovovými předměty, např. hřebíky, šrouby. Existuje nebezpečí zkratu!
- Nabíječku a akumulátorový ruční vysavač chránit před dětmi!
- Síťový adaptér a přípojné vedení nesmí přijít do styku s vlhkostí, protože jinak může dojít k úderu elektrickým proudem.
- Motorová část nesmí být ponořena do kapalin. Do kapaliny namočit pouze špičku záchytné nádržky k nasávání. Nasávat pouze malá množství kapaliny. Záchytnou nádržku přitom vždy držet směrem dolů, aby se kapalina nemohla dostat k motoru.
- Nepoužívejte přístroj na posbírání malých dílů.
- Dbejte na to, aby větrací otvory přístroje nebyly

- zakryty prachem nebo podobně.
- Akumulátorový vysavač nesmí být během použití spojen se síťovým adaptérem.
  - Neuvádějte výrobek do provozu, pokud přístroj, síťový adaptér nebo přípojné vedení vykazují viditelná poškození.
  - Nestrkejte do otvorů přístroje žádné předměty.
  - Nepoužívejte přístroj bez filtru.

**Důležité pokyny:**

**Před uvedením akumulátorového vysavače do  
provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:**

1. Akumulátorový článek není v dodaném stavu nabitý. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Nabíjejte akumulátorový článek pomocí dodané nabíječky. Prázdný akumulátor je nabit po cca 8 hodinách. Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných přístrojů.
3. Akumulátorový článek dosáhne své maximální kapacity po cca pěti vybičích/nabíječích cyklech.
4. Akumulátory se také vybíjejí, když nejsou používány. Proto akumulátory pravidelně nabíjejte.
5. Dbejte uvedených dat na typovém štítku nabíječky. Připojte nabíječku pouze na síťové napětí uvedené na typovém štítku.
6. Při silném namáhání se akumulátorový článek zahřeje. Nechejte akumulátorový článek před nabíjením ochladit na pokojovou teplotu.

**Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Napáječ
2. DC adaptér
3. Nástavec na vysávání za mokra
4. Štěrbinová hubice
5. Držák na zeď
6. Záchytná nádržka
7. Zapínač
8. Kontrolní žárovka
9. Odlišťovací tlačítko nádržky
10. Nabíjecí zdířka

CZ

**Uvedení do provozu:****Nabíjení akumulátorového článku (obr. 2)**

- 1 Porovnejte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí se sítovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s nabíjecí zdílkou (10) na akumulátorovém vysavači.
- 2 Červená světelná dioda signalizuje, že je akumulátorový článek nabíjen. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru cca 8 hodin. Doba nabíjení je při existující zbytkové kapacitě příslušně kratší. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu zahřát, toto je ovšem normální.  
**Pozor! Při ukončení nabití nedojde k automatickému vypnutí.**

Pokud není nabíjení akumulátorového článku možné, překontrolujte

- zda je v zásuvce sítové napětí
- zda existuje bezvadný kontakt na nabíjecí zdířce akumulátorového ručního vysavače.

Pokud není nabíjení akumulátorového článku ještě stále možné, prosíme Vás, abyste

- napáječ
- a akumulátorový vysavač

zaslali našemu zákaznickému servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o jeho včasné dobíjení. Toto je v každém případě nutné, pokud zjistíte, že výkon akumulátorového vysavače klesá. Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu akumulátorového článku!

**Provoz (obr. 1)**

Akumulátorový ruční vysavač vyjmout z držáku (5) a zapínač (7) posunout směrem dopředu. Vysavač se zastaví automaticky, když zapínač pustíte. Zelená LED signalizuje, že je vysavač v provozu. Než začnete vysávat kapaliny nebo mokré předměty, měli byste vysavač vyprázdnit a vyčistit filtr.

Stisknutím odjišťovacího tlačítka (9) může být prachová záchytná nádržka (6) odejmuta a vyprázdněna. Doporučujeme, prachovou nádržku po každém vysávání vyprázdnit.

**Čištění filtru (obr. 3)**

Znečištěné filtry vyčistit mýdlovou vodou a následně na sušení zavěsit. Suchý filtr nasadit a vysavač uvést

20

do provozu.

Přesvědčte se, zda jsou všechny jednotlivé díly opět správně nasazeny.

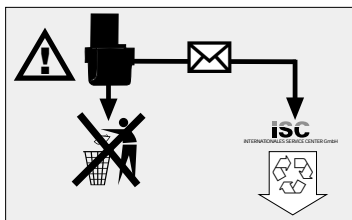
**Technická data:**

Zásobování napětím motoru	6 V=
Nabíjecí napětí akumulátoru	9 V=
Nabíjecí proud akumulátoru	450 mA
Sítové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz

**Objednání náhradních dílů**

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu



© Akumulátory a akumulátory poháněné elektrické přístroje obsahují materiály nebezpečné životnímu prostředí. Akumulátorové přístroje nedávat do domovního odpadu. V případě defektu nebo opotřebování přístrojů akumulátor vyjmout a zaslat firmě iSC GmbH, Eschenstraße 6 v D-94405 Landau, nebo pokud jsou neoddělitelně spojeny s přístrojem, zaslat celý akumulátorový přístroj. Pouze tam je výrobcem zaručena odborná likvidace.

**Pozor:**

Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke !

**Pred, med in po uporabi je potrebno brezpogojno upoštevati in postopati po sledečih navodilih :**

- V nobenem primeru ne sesajte žarečih ali gorečih vžigalic, tlečega pepela in cigaretnih ogorkov, vnetljivih, jedkih ali eksplozivnih snovi, par in tekočin.
- Ta baterijski ročni sesalec za prah ni primeren za sesanje prahu, ki ugroža zdravje človeka.
- Zaščitite baterijski ročni sesalec za prah in električni polnilec pred dežjem.
- Sesalec ni primeren za sesanje strupenih predmetov.
- Ne sesajte nikakršnih razredčilnih sredstev ali kislin.
- Nikoli ne pomivajte katerikoli del baterijskega ročnega sesalca za prah v pomivalnem stroju ali kakšnem drugem stroju za čiščenje.
- Za čiščenje ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin.
- Aparata nikoli ne čistite z razredčilnim sredstvom.
- Izrabljenih baterij ne mečite v ogenj !
- **Pozor : nevarnost požara!**
- Izogibajte se kontaktu z akumulatorsko kislino. Če pa bi vseeno do tega prišlo, očistite prizadeto površino kože z vodo in milom. Če bi prišla akumulatorska kislina v oči, potem oči izpirajte najmanj 10 minut s čisto vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Zaščitite električni polnilec in kabel pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable mora takoj zamenjati strokovnjak za električne naprave.
- Preverjajte stanje Vašega orodja, če ni poškodovano. Popravila sme izvajati samo strokovnjak za električne naprave.
- Pazite na to, da ne pridejo kontakti akumulatorja v stik z drugimi kovinskimi predmeti, na primer žebli, vijaki. Obstaja namereč nevarnost kratkega stika !
- Električni polnilec in baterijski ročni sesalec za prah zavarujte pred dosegom otrok !
- Omrežni adapter in priključni kabel ne smeta priti v stik z vlago, ker v nasprotnem lahko pride do električnega udara.
- Motorski del sesalca ne smete potapljati v tekočino. Za sesanje tekočine potopite samo konic zbiralne posode. Sesajte samo majhne količine tekočine. Zbiralno posodo za tekočino držite zmeraj navzdol tako, da ne bo mogla priti

- tekočina v motor.
- Ne uporabljajte aparata za pobiranje majhnih delčkov.
  - Pazite na to, da ne bodo prezračevalne reže aparata zamašene s prahom ali podobno umazanijo.
  - Baterijski sesalec ne sme biti med uporabo priključen na omrežni adapter.
  - Proizvoda ne začnite uporabljati, če opazite vidne poškodbe na aparatu, električnem adapterju ali priključnem kablu.
  - V odprtine aparata n vstavljajte nikakršnih predmetov.
  - Aparata ne uporabljajte brez filtra.

**Važni napotki:**

**Pred uporabo baterijskega ročnega sesalca za prah brezpogojno preberite sledeče napotke:**

1. Baterijski ročni sesalec za prah v izdobljenem stanju ni napolnjen. Pred prvo uporabo je zato potrebno najprej napolniti akumulator.
2. Akumulator napolnite s pomočjo priloženega električnega polnilca. Prazni akumulator se napolni v približno 8 urah. Priloženi izdobljeni električni polnilec ne uporabljajte za polnjenje drugih aparatov in naprav.
3. Akumulator doseže svojo najvišjo kapaciteto po približno petih ciklih polnjenja / praznjenja.
4. Akumulatorji se izpraznijo tudi, če se ne uporabljajo. Zato redno polnite akumulator.
5. Upoštevajte na tipski podatkovni tablici polnilca navedene podatke. Električni polnilec priključujte samo na omrežno napetost, kot je navedeno na tipski podatkovni tablici.
6. Pri močnejšem obremenjevanju aparata se akumulator segreva. Pred začetkom polnjenja akumulatorja pustite le-tega, da se ohladi na sobno temperaturo.

**Opis aparata ( Slika 1/2)**

1. Omrežni del
2. DC-adapter
3. Nastavek za mokro sesanje
4. Šoba za fuge
5. Stensko držalo
6. Zbiralna posoda
7. Stikalo za vklop
8. Kontrolna lučka
9. Tipka za odklop posode
10. Polnilna puša

**SLO****Pred uporabo:****Polnjenje akumulatorja ( Slika 2)**

- Upoštevajte Primerjajte na podatkovni tipski tablici navedene podatke o omrežni napetosti z obstoječo omrežno napetostjo. Priključite električni polnilec v vtičnico in povežite kabel polnilca s priključno pušo (10) na baterijskem sesalcu.
- Upoštevajte Rdeča diodna lučka signalizira, da se akumulator polni. Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju približno 8 ur. Čas polnjenja pri določeni preostali napoljenosti akumulatorja bo odgovarjajoče krajši. Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko segreva, kar pa je povsem normalno.  
**Pozor! Ko je akumulator do konca napolnjen, se ne izvrši avtomatska izključitev polnjenja.**

Če ne bi bilo možno izvesti polnjenja akumulatorja, potem prosimo, če preverite sledeče:

- če je v električni omrežni vtičnici napetost;
- če obstaja brezhibni kontakt na priključni puši na baterijskem ročnem sesalcu za prah.

Če še zmeraj ne bi bilo možno polniti akumulatorja, Vas prosimo, če pošljete

- električni polnilec
  - in baterijski sesalec
- v našo servisno delavnico.

Zaradi daljše življenske dobe akumulatorja morate skrbeti za pravočasno ponovno polnjenje akumulatorja. To je v vsakem primeru potrebno, če ugotovite, da moč sesalca popušča. Nikoli ne izpraznite akumulatorja do onca, ker to lahko privede do okvare akumulatorja!

**Uporaba (Slika 1)**

Vzamite baterijski ročni sesalec za prah iz držala (5) in potisnite stikalo za vklop (7) naprej. Sesalec za prah se avtomatsko ustavi, ko spustite stikalo za vklop. Zelena lučka LED signalizira, da sesalec dela. Preden sesate tekočine ali mokre predmete, morate izprazniti komoro za prah in očistiti filter.

S pritiskom na tipko (9) lahko snamete posodo za prah (6) in jo izpraznite. Priporočamo, da posodo za prah izpraznite po vsakem sesanju.

**Čiščenje filtra (Slika 3)**

Umazane filtre očistite z milnico in jih obesite, da se posušijo. Suhi filter ponovno vstavite in vključite

22

sesalec.

Preverite, če ste vse sestavne dele sesalca pravilno ponovno sestavili po načrtu.

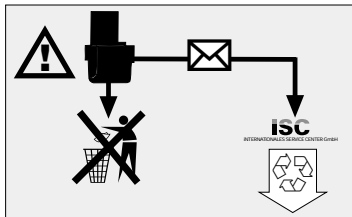
**Tehnični podatki:**

Napetostno napajanje - motor	6 V=
Napetost za polnjenje akumulatorja	9 V=
Tok polnilca akumulatorja	450 mA
Omrežna napetost - polnilec	230 V ~ 50 Hz

**Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti sledeče podatke:

- tip aparata
- številka artikla
- ident.števila aparata
- številka naročanega nadomestnega dela



Ⓢ Akumulatorji in z akumulatorji delujoče električne naprave vsebujejo za okolje nevarne snovi. Akumulatorskih naprav ne odstranjujte med gospodinjske odpadke. Po okvari ali izrabljenosti naprave vzemite akumulator iz naprave in ga pošljite firmi iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau ali, če je fiksno instalirani, pošljite celo napravo skupaj z akumulatorjem. Samo tam bo proizvajalec poskrbel za pravilno odstranitev akumulatorja.



### Pažnja:

Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu i sigurnosnih napomena!

### Prije, tijekom i nakon uporabe obavezno obratite pažnju i pridržavajte se sljedećih uputa:

- Ni u kojem slučaju ne usisavajte tinjajuće ili zapaljive šibice, tinjajući pepeo i opuške cigareta, zapaljive, nagrizajuće ili eksplozivne materijale, paru i tekućine.
  - Ovaj baterijski ručni usisavač prašine nije prikladan za usisavanje prašine opasne po zdravlje.
  - Baterijski usisavač prašine i uređaj za punjenje zaštitite od kiše.
  - Nije prikladan za otrovne predmete.
  - Ne usisavajte organska otapala ili kiseline.
  - Nijedan dio baterijskog usisavača prašine nikada ne perite u perilici za posudje ili nekim drugim strojevima za čišćenje.
  - Za čišćenje ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine.
  - Nikada ne čistite uređaj otapalima
  - Istrošene baterije ne bacajte u vatru!
- Pažnja – opasnost od eksplozije!**
- Izbjegavajte kontakt s istrošenim baterijama. Dogodi li se to ipak, dotične dijelove kože odmah operite vodom i sapunom. Dospije li kiselina baterije u oči, isperite ih čistom vodom najmanje 10 minuta i odmah potražite liječničku pomoć.
  - Zaštitite uređaj za punjenje i vod od oštećenja i oštrih rubova. Oštećene kablove obavezno mora zamijeniti električar.
  - Kontrolirajte je li Vam alat oštećen. Popravke smije obaviti samo električar.
  - Obratite pažnju na to da kontakti baterije u pakiranju ne dolaze u dodir s drugim metalnim predmetima npr. čavlima ili vijcima. Opasnost od kratkog spoja!
  - Uređaj za punjenje i baterijski usisavač prašine zaštitite tako da nisu dostupni djeci!
  - Mrežni adapter i priključni kabel ne smiju doći u dodir s vlagom jer u protivnom može doći do električnog udara.
  - Dio s motorom ne uranjajte u tekućine. Kod usisavanja tekućine uronite samo vrh sabirne posude. Usisavajte samo male količine tekućine. Pri tome sabirnu posudu držite uvijek prema dolje tako da tekućina ne može dospjeti do motora.
  - Ne koristite uređaj da biste pokupili sitne dijelove.
  - Pripazite na to da prerez za prozračivanje nije prekriven prašinom ili sličnim.
  - Baterijski usisavač ne smije tijekom uporabe biti

- spojen s mrežnim adapterom.
- Proizvod ne stavljajte u pogon u slučaju vidljivih oštećenja na uređaju, mrežnom adapteru ili priključnom kablu.
- Ne stavljajte nikakve predmete u otvore uređaja.
- Uređaj ne koristite bez filtra.

### Važne napomene:

#### Prije puštanja baterijskog usisavača prašine u rad obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterija kod isporuke nije napunjena. Zbog toga se baterija prije prvog puštanja u rad mora napuniti.
2. Bateriju napunite pomoću priloženog punjača. Prazna baterija napuni se za otprilike 8 sati. Priloženi punjač ne koristite za punjenje drugih uređaja.
3. Baterija postiže svoj maksimalni kapacitet nakon pet ciklusa pražnjenja/punjenja.
4. Baterije se prazne i kad se ne koriste. Zbog toga ih redovito punite.
5. Obratite pažnju na navedene podatke na tipskoj pločici uređaja za punjenje. Priključite uređaj za punjenje samo na onaj mrežni napon koji je naveden na tipskoj pločici.
6. Kod većeg opterećenja baterija se zagrijava. Neka se baterija prije početka punjenja ohladi na sobnu temperaturu.

#### Opis uređaja (slika 1/2)

1. Mrežni dio
2. DC adapter
3. Nastavak za vlažno usisavanje
4. Saprnica
5. Držač
6. Sabirna posuda
7. Prekidač za uključivanje
8. Kontrolna žaruljica
9. Tipka za deblokadu posude
10. Utičnica za punjenje

#### Puštanje u rad:

##### Punjenje baterije (slika 2)

1. Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu. Uključite uređaj za punjenje u utičnicu i spojite kabel s utičnicom za punjenje (10) na baterijskom usisavaču.

**HR**

2. Crvena svjetleća dioda signalizira da se baterija puni. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 8 sati. Vrijeme punjenja je kod postojećeg preostalog kapaciteta kraće. Tijekom punjenja baterija se može malo zagrijati, što je normalno.  
**Pažnja! Kad je punjenje završeno, uređaj se ne isključuje automatski.**

Ako punjenje baterije nije moguće, molimo da provjerite

- ima li utičnica mrežni napon
- je li kontakt na utičnici za punjenje baterijskog ručnog usisavača besprijekoran.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće, molimo da

- mrežni uređaj
- i baterijski usisavač pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugog vijeka trajanja baterije pobrinite se za njezino pravovremeno punjenje. Ono je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da opada učinkovitost baterijskog ručnog usisavača prašine. Baterija se nikada ne smije u potpunosti isprazniti. To dovodi do njezinog kvara!

#### Rad (slika 1)

Izvadite baterijski ručni usisavač prašine iz držača (5), a prekidač za uključivanje pomaknite naprijed (7). Usisavač prašine zaustavlja se automatski kad otpustite prekidač. Zelena LED-dioda signalizira da usisavač radi. Prije nego što započnete usisavati tekućine ili mokre predmete potrebno je isprazniti komoru za prašinu i očistiti filter.

Pritiskom na tipku za odvajanje (9) sabirnik prašine (6) se može skinuti i isprazniti. Preporuča se pražnjenje sabirnika prašine nakon svakog usisavanja.

#### Čišćenje filtra (slika 3)

Zaprijan filter očistite sapunicom i objesite ga da se osuši. Osušeni filter vratite u usisavač i uključite ga.

Pazite da pojedini dijelovi budu opet pravilno sastavljeni.

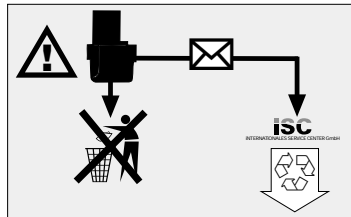
#### Tehnički podaci:

Napon napajanja motora:	6 V=
Napon punjenja baterije	9 V=
Struja punjenja baterije	450 mA
Mrežni napon uređaja za punjenje	230 V – 50 Hz

#### Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela



**(iSC)** Baterije i elektrouređaji pogonjeni baterijama sadrže materijale opasne za okoliš. Uređaje s baterijama ne bacajte u smeće. Nakon što se uređaj pokvari ili istroši izvadite bateriju i pošaljite ga na adresu iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, ili, u slučaju, da se baterija ne može izvaditi, pošaljite cijeli uređaj. Samo tako proizvođač može jamčiti stručno zbrinjavanje baterija.



**Dikkat:**

Süpürgeyi kullanmadan önce Kullanma Talimatı ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve açıklanan talimatlara riayet ediniz!

**Kullanım öncesi, esnası ve sonrasında aşağıda açıklanan bilgilere mutlaka riayet edilecek ve açıklanan talimatlar yerine getirilecektir:**

- Şarjlı el süpürgesi ile kor halinde veya yanmakta olan kibrit çöplerini, kor halindeki kül ve sigara izmaritlerini, yanıcı, asitli veya patlayıcı maddeleri, buhar ve sıvıları süpürmeyin.
- Bu şarjlı el süpürgesi sağlığa zararlı tozların temizlenmesi için uygun değildir.
- Şarjlı el süpürgesi ve şarj cihazını rutubet ve yağmurdan koruyun.
- Şarjlı el süpürgesi zehirli maddelerin temizlenmesi için uygun değildir.
- Süpürge ile organik solvent veya asit temizlemeyin.
- Kesinlikle için şarjlı el süpürgesinin herhangi bir parçasını, bulaşık makinesi veya diğer temizleme makinelerinin içinde yıkamayın.
- Temizleme işlemi için benzin veya diğer yangın tehlikesine yol açabilecek sıvı kullanmayın.
- Şarjlı el süpürgesini kesinlikle solvent ile temizlemeyin.
- Kullanılmış pilleri ateşin içine atmayın! Patlama tehlikesi!
- Akan piller ile temas etmekten kaçının. Temas etmeniz durumunda cildin ilgili bölümünü derhal su ve sabun ile yıkayın. Pil asidi göze kaçtığı anda, gözü en az 10 dakika temiz su ile yıkayın ve derhal doktora başvurun.
- Şarj cihazı ve kabloyu hasarlara ve keskin kenarlara karşı koruyun. Hasarlı kablolar en kısa zamanda kalifiye elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
- Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Tamirler yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
- Pillerin kontak uçlarının diğer metal malzemelerine, örneğin çivi, civata, temas etmemesine dikkat edin. Kısa devre tehlikesi vardır!
- Şarj cihazı ve şarjlı el süpürgesini çocuklardan uzak!
- Transformator ve elektrik kablosu kesinlikle su ve rutubet ile temas etmemelidir, aksi takdirde elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Şarjlı el süpürgesi motor bölümünün sıvıların içine daldırılması yasaktır. Sadece toplama kutusunun ucu temizleme çalışması için sıvının içine daldırılabilir. Süpürge ile sadece az miktarlardaki

- sıvıyı temizleyin. Sıvı temizleme işleminde toplama kutusunu, emilen sıvının motora girmesini önlemek için daima aşağıya doğru tutun.
- Süpürgeyi küçük parçaların temizlenmesinde kullanmayın.
  - Cihazın havalandırma deliklerinin toz veya benzeri cisimler ile tıkalı olmamasına dikkat edin.
  - Şarjlı el süpürgesi kullanım esnasında şarj aletine bağlı olmamalıdır.
  - Şarjlı el süpürgesini cihaz, transformator veya elektrik kablosunda gözle görülebilir hasarlar olduğunda kullanmayın.
  - Aletin deliklerinin içine herhangi bir cisim sokmayın.
  - Aleti filtresiz kullanmayın.

**Önemli Bilgiler:**

**Şarjlı el süpürgesini kullanmaya başlamadan önce mutlaka aşağıda açıklanan bilgileri okuyunuz:**

1. Pil, sevk edildiği durumda şarjlı değildir. Bu nedenle pili ilk çalıştırmaya başlamadan önce şarj edin.
2. Pili alet ile birlikte gönderilmiş şarj aleti ile şarj edin. Boş bir pil max. 8 saat sonra tam olarak şarj edilmiştir. Sevk edilmiş olan şarj cihazını başka cihazların şarj edilmesinde kullanmayın.
3. Pil, tam kapasitesine ancak yaklaşık beş şarj/deşarj periyodundan sonra erişir.
4. Piller cihaz kullanılmadığında dadeşarj olur. Bu nedenle pilleri düzenli olarak şarj edin.
5. Şarj cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere dikkat edin. Şarj cihazını yalnızca, tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerine sahip bir prize bağlayın.
6. Aletin aşırı kullanılması pil ısınır. Pili şarj etmeden önce, pilin oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.

**Cihaz Açıklaması (Şekil1/2)**

1. Transformator
2. DC- Adaptörü
3. Islak temizleme başlığı
4. Yarı başlığı
5. Duvar tutma sehpa
6. Toplama kutusu
7. Açma şalteri
8. Kontrol lambası
9. Kutu kilitleme butonu
10. Şarj soketi

TR

**Çalıştırma:****Pilin şarj edilmesi (Şekil 2)**

1. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablosunu süpürgeğin şarj soketine (10) bağlayın.
2. Kırmızı kontrol lambası pilin şarj edildiğini gösterir. Şarj süresi pil boş olduğunda yaklaşık 8 saattir. Pil tamamen boş olmadığına şarj işlemi daha kısa sürede tamamlanır. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir. **Dikkat! Şarj işlemi sona erdikten ve pil şarj edildikten sonra otomatik kapatma gerçekleşmez!**

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse

aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarjlı el süpürgesi şarj soketindeki kontakların pile tam temas edip etmediği

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
  - ve şarjlı el süpürgesini
- lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için pili zamanında şarj edin. Bu özellik, şarjlı el süpürgesi gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum pillerin arızalanmasına yol açacaktır!

**Çalıştırma (Şekil 1)**

Şarjlı el süpürgesini tutma sehpasından (5) çıkarın ve açma şalterini (7) öne doğru sürün. Şarjlı el süpürgesi, açma şalterini bıraktığınızda otomatik olarak durur. Yeşil LED kontrol lambası süpürgeğin çalışmakta olduğunu gösterir. Sıvı veya ıslak cisimleri temizlemeye başlamadan önce toz haznesini boşaltmanız ve filtreyi temizlemeniz gerekmektedir.

Kilit açma butonuna (9) basarak toz haznesi (6) çıkarılır ve boşaltılabilir. Toz haznesini her süpürme işleminden sonra boşaltmanız tavsiye edilir.

**Filtre temizleme işlemi (Şekil 3)**

Kirlenmiş olan filtreyi sabunlu su ile temizleyin ve arkasından kuruması için asın. Kurumuş olan filtreyi yerine takın ve süpürgeyi çalıştırın.

Süpürgeğin tüm parçalarının takılmış olup olmadığını kontrol edin.

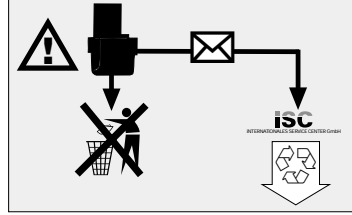
**Teknik Özellikler:**

Motor gerilim beslemesi	6 V=
Pil şarj voltajı	9 V=
Pil şarj akımı	450 mA
Şarj cihazı şebeke gerilimi	230 V - 50 Hz

**Yedek parça siparişi**

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası



Ⓜ Akümülatör ve akü tahrikli elektrikli cihazlar çevreye

zarar veren malzemeler içerir. Akülü cihazları evsel atıkların içine atmayın. Cihazların arızalanması veya aşınması durumunda aküyü (pili) çıkarın ve ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau adresine postalayın, veya akü cihazdan ayrılmıyorsa cihaz ve aküyü birlikte postalayın. Sadece bu şekilde akünün, üretici firma tarafından yönetmeliklere uygun olarak arıtılması sağlanır.

**AHSS 6**

**Art.-Nr.: 23.471.12 I.-Nr.: 01013**

<b>Beschreibung</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
Akku	23.471.10.01
Netzteil	23.471.10.02
Fugendüse	23.471.10.03
Bürstenaufsatz	23.471.10.04
DC-Adapter	23.471.10.05
Wandhalterung	23.471.10.06



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUS EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declaratie de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite

**Akku-Handsauger AHSS 6**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünüñ asağıdına anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğünü beyan eder.

En ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezno prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v sūlade s nasledovnimi smernicami a normami.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG              | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wm</sub> ..... dB(A); L <sub>wa</sub> ..... dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 61558-2-6; EN 61558-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.02.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Kraus*

Kraus  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2347110-46-4155050-E

**Ⓔ GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

**Ⓔ GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**Ⓔ GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. **Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.** Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**Ⓔ GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garanti-perioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garanti-perioden på de 5 år.** Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**Ⓔ GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama datirano 5 godina jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhistodno korištenje našeg uređaja. **Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godina.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovca/partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

**Ⓔ WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.** This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA**

Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente. Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato. **Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.** Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

**Ⓔ TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransäilymisalueesta tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatosten edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö. **On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.** Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltion alueella tai kunkin päämyyjälähtäjän alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käynnäytäkään alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**Ⓔ CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**Ⓔ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá řižba začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem. Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu. **Samořejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.** Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

**☞ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zveze Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosim, če upoštevatate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**☞ GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletiniz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılmasi şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

**GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☞ Technische Änderungen vorbehalten
- ☞ Technical changes subject to change
- ☞ Sous réserve de modifications
- ☞ Technische wijzigingen voorbehouden
- ☞ Salvo modificaciones técnicas
- ☞ Salvaguardem-se alterações técnicas
- ☞ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☞ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ☞ Tekniske endringer forbeholdes
- ☞ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ☞ Technikai változások jogát fenntartva
- ☞ Technické změny vyhrazeny
- ☞ Tehnične spremembe pridržane.
- ☞ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ☞ Technické změny vyhradené
- ☞ Zastrzegę się wprowadzanie zmian technicznych
- ☞ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ☞ Сохраняется право на технические изменения
- ☞ Запазва се правото за технически промени
- ☞ Ο κατοχυρωστικής διατήρησι το δικαιώμα τεχνικών αλλαγών
- ☞ Teknik değişiklikler olabılır

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozeiro VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vagta Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania  
Calea 13 Septembrie 97  
Bloc 93, Parter  
**RO-Bucuresti, Sector 5**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Vypadova 1335  
**CZ-15300 Praha 5 - Radotin**  
Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bilenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel 0210 4136151, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT 2038 Vilnius**  
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil  
Rotu, Haaslava vald  
**EE 62102 Tartumaa**  
Tel 07 301710, Fax 07 301701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE Dubai**  
Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.  
**IR 11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.  
Belinskij-str. 102  
**KZ 486008 Chimkent**  
Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BH** FIS d.o.o  
Poslovni Centar 96  
**BIH 87000 Vitez**  
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
Uzicke republike 93  
**CS 31000 Uzice**  
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(E)**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N/DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının ksmen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.